

Phosphorwasserstoff 20-500 ppm 64 06420

Gebrauchsanweisung 2. Ausgabe ...DEUTSCH

Anwendungsbereich

 Bestimmung von Phosphorwasserstoff (PH₃) in Luft.
 Gebrauchsanweisung des Analyzers beachten.
 Display des Analyzers zeigt: PH3

Messbereich: 20 bis 500 ppm (20 °C, 50 % r.F.)

Typische Messzeit: ca. 25 Sekunden bei 500 ppm
 ca. 60 Sekunden bei 100 ppm
 ca. 220 Sekunden bei 20 ppm
 ca. 100 Sekunden bei 0 ppm

Temperatur: 0 °C bis 40 °C

Temperaturkorrektur: 0 °C bis 19 °C : nicht erforderlich
 21 °C bis 40 °C : -0,8 % / °C ¹⁾
¹⁾ Prozent des Messwertes über den gesamten Messbereich.

Feuchte: 1 bis 30 mg/L (entspr. 2 bis 60 % r.F. bei 40 °C)

Feuchtekorrektur: nicht erforderlich

Druck: 700 bis 1100 hPa

Druckkorrektur: nicht erforderlich

Querempfindlichkeit:

 Kein Einfluss von (bei 20 ppm PH₃) ≤ 50 ppm Methylbromid

Genauigkeit: ± 8 % des Messwertes über den gesamten Messbereich, z.B.
 ± 1,6 ppm bei 20 ppm
 ± 40 ppm bei 500 ppm

Präzision (Standardabweichung): ± 10 %

Voraussetzungen

Das Dräger Chip-Messsystem besteht aus dem Analyzer und einem Chip. Dieser Chip darf nur in Verbindung mit dem Analyzer verwendet werden. Chip vor Verschmutzung (z.B. Staub, Wasser) schützen.

Den Chip in der Original-Verpackung vor Licht geschützt verschlossen aufbewahren.

Lagertemperatur 5 °C bis 25 °C. Verbrauchsdatum beachten. Gaskonzentrationen und Umgebungsbedingungen können sich schnell ändern, deshalb gilt der Messwert nur für Ort und Zeitpunkt der Messung.

Weitere Hinweise

Sicher vor Unbefugten lagern. Auf der Verpackung sind Bestellnummer, Seriennummer und Verbrauchsdatum angegeben. Bei Rückfragen die Seriennummer angeben. Benutzte Chips oder Chips mit überschrittener Verbrauchszeit können an Dräger Safety zurückgegeben werden.

Messung mit Remote-System

Gebrauchsanweisung Remote-System beachten.

Vor jeder Messung Schlauch mit der zu messenden Luftprobe spülen. Spülzeit hängt von den Einsatzbedingungen ab und ist vom Anwender zu ermitteln (siehe Gebrauchsanweisung Remote-System).

Beispiel: Mit dem zum Lieferumfang des Remote-Systems gehörenden Verlängerungsschlauch (Länge: 3 m, Innendurchmesser: 1,5 mm, fabrikneu, trocken, sauber) wurde zur Messung von 100 ppm PH₃ unter Laborbedingungen eine Spülzeit von ca. 2 Minuten ermittelt.

Technische Änderungen vorbehalten.
Phosphine 20-500 ppm 64 06420

Instructions for Use 2nd Edition ENGLISH

Application Conditions

 Determination of phosphine (PH₃) in air.
 Observe the Instructions for Use of the Analyzer.
 Display of Analyzer indicates: PH3

Measuring Range: 20 to 500 ppm (20 °C, 50 % r.h.)

Measuring Time: approx. 25 seconds at 500 ppm
 approx. 60 seconds at 100 ppm
 approx. 220 seconds at 20 ppm
 approx. 100 seconds at 0 ppm

Temperature: 0 °C to 40 °C

Correction of Temperature: 0 °C to 19 °C : not necessary
 21 °C to 40 °C : -0,8 % / °C ¹⁾
¹⁾ Percent of measured value over the measurement range.

Humidity: 1 to 30 mg/L (corresp. 2 to 60 % r.h. at 40 °C)

Correction of Humidity: not necessary

Air Pressure: 700 to 1100 hPa

Correction of Air Pressure: not necessary

Cross Sensitivity:

 No influence by (at 20 ppm PH₃) ≤ 50 ppm methyl bromide

Accuracy: ± 8 % of the measured value over the measurement range, e.g.
 ± 1,6 ppm at 20 ppm
 ± 40 ppm at 500 ppm

Reproducibility (Standard Deviation): ± 10 %

Requirements

The Chip Measurement System consists of the Analyzer and a Chip. This Chip should be used only in conjunction with the Analyzer.

Protect the Chip from soil (e.g. dust, water).

Protect the Chip from light by storing in original package.

Storage temperature 5 °C to 25 °C. Refer to expiration date. Gas concentrations and ambient conditions can vary quickly and so the measuring result is only valid at the time and place of measurement.

Additional Information

Keep out of reach of unauthorized persons. The package indicates order number, shelf life, storage temperature and serial number. State serial number for inquiries. For disposal observe local regulations. Return for recycling where applicable.

Measurement with Remote System

Please observe the Instructions for Use of the Remote System. Before each measurement, the extension hose must be flushed with the air sample to be measured. The flushing time depends on the specific conditions of the measurement and must be considered and determined by the user (see Remote System Instructions for Use).

Example: With the extension hose supplied with the Remote System (length: 3 m, inside diameter: 1.5 mm, new, dry, clean), and for a measurement of 100 ppm PH₃ in laboratory conditions, a flushing time of 2 minutes was determined.

Technical data are subject to change.
Hydrogène phosphoré 20-500 ppm 64 06420

Mode d'emploi 2ème Edition FRANÇAIS

Domaine d'application

 Détection de hydrogène phosphoré (PH₃) dans l'air.
 Respectez le mode d'emploi de l'analyseur.
 L'afficheur de l'analyseur indique: PH3

Domaine de mesure: 20 à 500 ppm (20 °C, 50 % HR)

Durée de la mesure: environ 25 secondes à 500 ppm
 environ 60 secondes à 100 ppm
 environ 220 secondes à 20 ppm
 environ 100 secondes à 0 ppm

Température: 0 °C à 40 °C

Correction de température: 0 °C à 19 °C : inutile
 21 °C à 40 °C : -0,8 % / °C ¹⁾
¹⁾ Pour-cent sur l'ensemble du domaine de mesure.

Humidité: 1 à 30 mg/L (correspond 2 à 60 % HR à 40 °C)

Correction d'humidité: inutile

Pression atmosphérique: 700 à 1100 hPa

Correction de pression: inutile

Interférences:

 Les concentrations ci-après ne perturbent pas la mesure (à 20 ppm PH₃) ≤ 50 ppm de bromure de méthyle

Fidélité: ± 8 %, sur l'ensemble du domaine de mesure, par exemple:
 ± 1,6 ppm à 20 ppm
 ± 40 ppm à 500 ppm

Ecart-type (Déviations standard): ± 10 %

Conditions d'utilisation

Le système de mesure Dräger CMS est composé d'un analyseur et d'une plaquette de microtubes. Cette plaquette est à utiliser exclusivement avec l'analyseur. Protégez la plaquette de la saleté (poussières, eau, terre ...)

Protégez la plaquette de la lumière en la conservant dans son emballage d'origine.

Température de stockage: 5 °C à 25 °C. Observez la date de péremption. Les concentrations de gaz et les conditions atmosphériques ambiantes peuvent varier rapidement, pour cette raison le résultat de la mesure n'est valable que pour le lieu et le moment de la mesure.

Informations complémentaires

Conservez ce matériel à l'abri des personnes non habilitées. Sur l'emballage se trouvent: la référence du produit (code de commande), la date de péremption, la température de stockage et le numéro du lot de fabrication. Faites référence au numéro de lot en cas de demande de renseignements.

En France, envoyez les plaquettes usagées ou périmées à Draeger Industrie S.A., ou contactez votre correspondant habituel pour destruction.

Mesurage avec le système de prélèvement à distance

Respecter le mode d'emploi du système de prélèvement à distance. Avant chaque mesurage, purger le tuyau de prélèvement avec l'air à analyser. Le temps de purge dépend des conditions d'utilisation; il est à déterminer par l'utilisateur (consulter à cet effet le mode d'emploi du système de prélèvement à distance).

Exemple: Avec la sonde comprise dans le kit de prélèvement à distance (longueur: 3 m, diamètre intérieur: 1,5 mm, neuve, sèche et propre), et pour une mesure de 100 ppm de PH₃ en conditions de laboratoire, un temps de purge de 2 minutes a été déterminé.

Sous réserve de modifications.
Fosfamina 20-500 ppm 64 06420

Instrucciones de uso 2ª Edición ESPAÑOL

Campo de aplicación

 Determinación de fosfamina (PH₃) en el aire.
 Observe la instrucciones de uso del Analyzer.
 Display del Analyzer indica: PH3

Rango de medición: 20 hasta 500 ppm (20 °C, 50 % de humedad rel.)

Duración de la medición: 25 segundos aprox. en 500 ppm
 60 segundos aprox. en 100 ppm
 220 segundos aprox. en 20 ppm
 100 segundos aprox. en 0 ppm

Temperatura: 0 °C hasta 40 °C

Corrección de temperatura: 0 °C hasta 19 °C : no necesario
 21 °C hasta 40 °C : -0,8 % / °C ¹⁾
¹⁾ Por cientos del valor de medición sobre el todo rango.

Humedad: 1 hasta 30 mg/L (corresponde 2 hasta 60 % de humedad rel. a 40 °C)

Corrección de humedad: no necesario

Presión del aire: 700 hasta 1100 hPa

Corrección de presión del aire: no necesario

Interferencias:

 No afecta la medición (en 20 ppm PH₃) ≤ 50 ppm de bromuro de metilo

Exactitud: ± 8 %, del valor de medición sobre el todo rango, p. ej.
 ± 1,6 ppm en 20 ppm
 ± 40 ppm en 500 ppm

Precisión (Desviación standard): ± 10 %

Condiciones

El sistema de medición Dräger Chip consiste en la combinación de un Analyzer y un Chip. El Chip solo debe ser utilizado en combinación con el Analyzer. Proteja el Chip contra la suciedad (p.ej. polvo, agua).

Proteja el Chip de la luz, guardándolo en el embalaje original.

Temperatura de almacenaje: 5 °C hasta 25 °C. Observe la fecha de caducidad. La concentración del gas y las condiciones del medioambiente pueden cambiar rápidamente, por lo cual el valor de la medición solo es válido para el lugar y hora de la medición.

Información adicional

Debe evitarse el acceso de personas no autorizadas al lugar de almacenamiento. En la etiqueta del estuche están indicados: referencia, fecha de caducidad, temperatura de almacenamiento y n° de fabricación. En caso de consultas indíquennos el n° de fabricación. Eliminación de Chips usados o vencidos de acuerdo a leyes locales de eliminación de residuos.

Medicines con el sistema remoto

Por favor, observe las instrucciones de uso del sistema remoto. Antes de cada medida, la sonda de extensión debe contener el aire a muestrear. El tiempo de llenado de la sonda depende de las condiciones específicas de medida y debe ser considerado y determinado por el usuario (mirar instrucciones de uso de la sonda de extensión).

Ejemplo: Con una sonda de extensión y el sistema remoto (3 m de largo, diámetro interior: 1,5 mm, limpio y nuevo), y para una medida de 100 ppm de PH₃ en condiciones de laboratorio el tiempo de llenado es de 2 minutos.

Reservado el derecho de modificación.

Fosfine 20-500 ppm 64 06420
 Gebruiksaanwijzing 2e uitgave NEDERLANDS

Toepassing
 Bepaling van fosfine (PH₃) in lucht.
 Gebruiksaanwijzing van de Analyzer in acht nemen.
 De display van de Analyzer duidt aan: PH3

Meetbereik: 20 tot 500 ppm (20 °C, 50 % RV)

Meettijd: ca. 25 seconden bij 500 ppm
 ca. 60 seconden bij 100 ppm
 ca. 220 seconden bij 20 ppm
 ca. 100 seconden bij 0 ppm

Temperatuur: 0 °C tot 40 °C

Temperatuur-correctie: 0 °C tot 19 °C : niet nodig
 21 °C tot 40 °C : -0,8 % / °C¹⁾
¹⁾ procent van de gemeten waarde over het totale meetbereik.

Vochtigheid: 1 tot 30 mg/L (komt overeen met 2 tot 60 % RV bij 40 °C)

Correctie van de vochtigheid: niet nodig

Luchtdruk: 700 tot 1100 hPa

Correctie van de luchtdruk: niet nodig

Kruisgevoeligheid: Geen invloed van ≤ 50 ppm methylbromide (bij 20 ppm PH₃)

Nauwkeurigheid: ± 8 % van de gemeten waarde over het totale meetbereik, bv.
 ± 1,6 ppm bij 20 ppm
 ± 40 ppm bij 500 ppm

Reproduceerbaarheid (standaardafwijking): ± 10 %

Voorwaarden
 Het Dräger Chip-Meetsysteem bestaat uit de Analyzer en een chip. Deze chip dient uitsluitend samen met de Analyzer gebruikte worden. Bescherm de chip tegen vuil (bv. stof, water).
Bescherm de chip tegen licht en bewaar deze in de originele verpakking.
 Opslagtemperatuur 5 tot 25 °C. Let op het uiterste gebruiksdatum. Gasconcentraties en omgevingscondities kunnen snel veranderen en aldus geldt de gemeten waarde slechts op de plaats en het tijdstip van de meting.

Verdere informatie
 Veilig opbergen (buiten bereik van onbevoegden).
 Op de verpakking zijn het bestelnummer, het serienummer en de uiterste gebruiksdatum vermeld. Bij specifieke vragen/klachten dient u het serienummer op te geven.
 Gebruikte chips of chips met een overschreden gebruiksdatum dienen als klein chemisch afval behandeld te worden.

Meting met het Remote-System
 Gebruiksaanwijzing van het Remote-System in acht nemen.
 Voor iedere meting de slang met het te meten luchtmonster spoelen. De spoeltijd is afhankelijk van de inzetcondities en dient door de gebruiker vastgesteld te worden (zie de gebruiksaanwijzing van het Remote-Systeme).
Voorbeeld: Met de bij de leveringsomvang van het Remote-Systeme behorende verlengslang (lengte 3 m, binnendiameter 1,5 mm, nieuw, droog, schoon) werd voor de meting van 100 ppm PH₃ onder laboratoriumcondities een spoeltijd vastgesteld van ca. 2 minuten.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Hydrogenphosphid 20-500 ppm 64 06420
 Brugsanvisning 2. udgave DANSK

Anvendelse
 Bestemmelse af hydrogenphosphid (PH₃) i luft.
 Se brugsanvisningen til analysatoren.
 Displayet på analysatoren viser: PH3

Måleområde: 20 til 500 ppm (20 °C, 50 % Fr)

Typisk måletid: ca. 25 sekunder ved 500 ppm
 ca. 60 sekunder ved 100 ppm
 ca. 220 sekunder ved 20 ppm
 ca. 100 sekunder ved 0 ppm

Temperatur: 0 °C til 40 °C

Temperatur-korrektion: 0 °C til 19 °C : Ikke nødvendig
 21 °C til 40 °C : -0,8 % / °C¹⁾
¹⁾ Procentdel af måleværdi over det samlede måleområde.

Fugtighed: 1 til 30 mg/L (svarende til 2 til 60 % Fr ved 40 °C)

Fugtighedskorrektion: Ikke nødvendig

Tryk: 700 til 1100 hPa

Trykkorrektion: Ikke nødvendig

Interfererende stoffer: Ingen påvirkning fra ≤ 50 ppm methylbromid (ved 20 ppm PH₃)

Nøjagtighed: ± 8 % af måleværdien over det samlede måleområde, f.eks.
 ± 1,6 ppm ved 20 ppm
 ± 40 ppm ved 500 ppm

Præcision (standardafvigelse): ± 10 %

Fordsætninger
 Dräger Chip Måle System består af analysatoren og en chip. Denne chip må kun anvendes sammen med analysatoren. Chippen skal beskyttes mod snavs (f.eks. støv og vand).
Beskyt chippen mod lys ved at opbevare den i originalemballagen.
 Lagringstemperatur 5 °C til 25 °C. Vær opmærksom på, at udløbsdatoen ikke overskrides.
 Gaskoncentrationer og målebetingelser kan hurtigt ændre sig, derfor er den målte værdi en øjeblikskoncentration.

Øvrige informationer
 Opbevares utilgængeligt for børn. Bestillingsnummer, serienummer og udløbsdato fremgår af emballagen. Angiv venligst serienummer ved henvendelse.
 Brugte chips eller chips med overskreden udløbsdato afleveres til kommunal modtagestation for destruktion.

Måling med remote-system
 Se brugsanvisningen til remote-systemet.
 I den hver måling skylles slangen med den luftprøve, der skal måles. Skylletiden afhænger af indsatsbetingelserne og fastlægges af brugeren (se brugsanvisningen til remote-systemet).
Eksempel: Med forlængerslangen (længde: 3 m, Ø 1,5 mm, fabriksny, tør, ren), der leveres sammen med remote-systemet blev der til måling af 100 ppm PH₃ ved laboratorieforsøg påvist en skylletid på ca. 2 minutter.

Forbehold for tekniske ændringer.

Fosfin 20-500 ppm 64 06420
 Bruksanvisning 2. utgave NORSK

Anvendelsesområde
 For bestemmelse av fosfin (PH₃) i luft.
 Gjør dem kjent med bruksanvisning for analysatoren.
 Display i analysator viser: PH3

Måleområde: 20 til 500 ppm (20 °C, 50 % r.f.)

Varighet: ca. 25 sekunder ved 500 ppm
 ca. 60 sekunder ved 100 ppm
 ca. 220 sekunder ved 20 ppm
 ca. 100 sekunder ved 0 ppm

Temperaturområde: 0 °C til 40 °C

Temperatur-korreksjon: 0 °C til 19 °C : Ikke nødvendig
 21 °C til 40 °C : -0,8 % / °C¹⁾
¹⁾ Prosent av målt verdi over hele måleområdet.

Fuktighet: 1 til 30 mg/L (tilsvarer 2 til 60 % r.f. ved 40 °C)

Korreksjon for fukt: Ikke nødvendig

Trykk: 700 til 1100 hPa

Korreksjon for trykk: Ikke nødvendig

Tverrfølsomhet: Ingen endring ved ≤ 50 ppm metylbromid (ved 20 ppm PH₃)

Nøyaktighet: ± 8 % av målt verdi over hele måleområdet f.eks.
 ± 1,6 ppm ved 20 ppm
 ± 40 ppm ved 500 ppm

Reproduserbarhet (standard avvik): ± 10 %

Forutseninger
 Dräger Chip Måle System består av en analysator og en chip. Denne chip skal kun benyttes sammen med analysatoren og bør beskyttes mot forurensning (f.eks. støv eller skittent vann).
En chip beskyttes best mot lys dersom den oppbevares i originalpakningen.
 Lagringstemperatur er mellom 5 °C og 25 °C. Kontrollér utgangsdata på pakningen. Gasskonsentrasjoner og de omgivende forhold kan variere så raskt at avlesningen kun skal gjelde for sted og tidspunkt der målingen ble foretatt.

Ytterligere informasjoner
 Oppbevares utilgjengelig for uvedkommende. Pakningen har informasjoner om varenummer, lagringstid og -temperatur samt serienummer. Venligst oppgi serienummer ved eventuelle henvendelser.
 Ta hensyn til lokale bestemmelser. Brukte chip kan returneres Dräger Norge A/S i originalforpakning.

Måling med ekstra pumpe
 Gjør dem kjent med bruksanvisningen for ekstra pumpe.
 For hver måling skal slangen "spyles" med den luft som skal måles. Varighet av spylingen er avhengig av målingens øvrige betingelser og avgjøres/bestemmes av den som utfører selve målingen (se i Bruksanvisning for ekstra pumpe).
Eksempel: Med forlængesslange tilkopleet det ekstra pumpe systemet (lengde 3 m, diameter 1,5 mm, nytt, tørt og rent) og måling av 100 ppm PH₃ under laboratorieforhold, vil en spyletiden være ca. 2 minutter.

Forbehold om tekniske endringer.

Fosfina 20-500 ppm 64 06420
 Istruzioni per l'Uso 2ª Edizione ITALIANO

Condizioni di Applicazione
 Determinazione della presenza di fosfina (PH₃) in aria. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso dell'Analizzatore.
 Il display dell'Analizzatore indica: PH3

Campo di misura: da 20 a 500 ppm (20 °C, 50 % di umidità relativa)

Durata della Misura: 25 secondi circa a 500 ppm
 60 secondi circa a 100 ppm
 220 secondi circa a 20 ppm
 100 secondi circa a 0 ppm

Temperatura: da 0 °C a 40 °C

Correzione della Temperatura: da 0 °C a 19 °C : non necessaria
 da 21 °C a 40 °C : -0,8 % / °C

Umidità: da 1 a 30 mg/L (corrisp. da 2 a 60 % di umidità relativa a 40 °C)

Correzione dell'Umidità: non necessaria

Pressione dell'Aria: da 700 a 1100 hPa

Correzione della Pressione dell'Aria: non necessaria

Sensibilità incrociate: La lettura non viene modificata ≤ 50 ppm di bromuro di metile da (a 20 ppm PH₃)

Precisione: ± 8 % del valore misurato rispetto al campo di misura, esempio:
 ± 1,6 ppm a 20 ppm
 ± 40 ppm a 500 ppm

Riproducibilità (Scostamento Standard): ± 10 %

Requisiti
 Il sistema Dräger CMS (Chip Measurement System) è costituito da un Analizzatore e da un Chip. Quest'ultimo deve essere utilizzato esclusivamente in coppia con l'Analizzatore. Proteggere accuratamente il chip contro gli agenti esterni (es. polvere, acqua).
Proteggere il chip dalla luce immagazzinandolo nella sua confezione originale.
 Temperatura di immagazzinamento 5 °C a 25 °C. Osservare la data di scadenza. La concentrazione di gas e le condizioni ambientali possono variare rapidamente, quindi il risultato della misura è valido esclusivamente per le condizioni presenti all'atto della misura.

Informazioni aggiuntive
 Tenere i chip lontani dalla portata di personale non autorizzato. La confezione riporta le indicazioni del numero d'ordine, data di scadenza, temperatura di immagazzinamento e numero di serie. Nel caso venga richiesta qualsiasi delucidazione in merito, si prega di citare sempre il numero di serie delle confezioni in oggetto. Rispettare le disposizioni locali. Se previsto adottare le procedure di riciclaggio.

Misure con Sistema Remoto
 Osservare le istruzioni per l'uso del Remote-System.
 Prima di ogni misurazione risciacquare il tubo flessibile con il campione d'aria da misurare. Il tempo di risciacquo dipende dalle condizioni d'impiego e deve essere determinato dall'utente (vedi le istruzioni per l'uso del Remote-System).
 Esempio: con il tubo flessibile di prolunga che fa parte del volume di fornitura del Remote-System (lunghezza: 3 m, diametri interno 1,5 mm, nuovo di fabbrica, asciutto, pulito) per la misurazione di 100 ppm PH₃ in condizione di laboratorio è stato determinato un tempo di risciacquo di circa 2 minuti.

I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.